



Svenska	5
Suomi.	16
Norsk.	27
Dansk.	38
Eesti	49
Latviešu	60
Lietuviškai	71
Русский	82
Polski	97
Українська	108
O'zbek til	119

Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

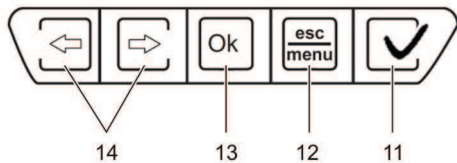
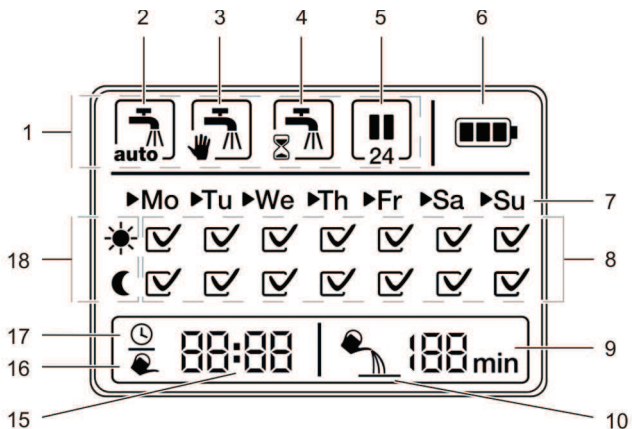


EAC



59663560 (08/14)





Оглавление

Общие указания	82
Указания по технике безопасности	84
Управление	84
Уход и техническое обслуживание	94
Помощь в случае неполадок	95
Технические данные	96

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

- Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.
- Этот прибор предназначен для подключения к водопроводному крану и автоматического регулирования потока воды в системах орошения.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.de/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

(Адрес указан на обороте)

Символы в руководстве по эксплуатации

ОСТОРОЖНО

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО

- Оросительный автомат не эксплуатировать в системах питьевой воды.
- Для работы оросительного автомата используется только неочищенная, прозрачная пресная вода, максимальная температура которой не превышает 35°.
- Устанавливать оросительный автомат только снаружи.
- Оросительный автомат не подставлять под прямую струю воды и никогда не погружать в воду.
- Проверять оросительный автомат перед каждой эксплуатацией на неисправности, при видимых повреждениях прекратить работу.
- Устанавливать оросительный автомат только в вертикальном положении.
- Не использовать герметизирующую массу и смазочное средство, чтобы подключить оросительный автомат к водопроводному крану.
- Не тянуть за подключенный шланг.
- Использовать только батареи 9 В (тип 6LR61).
- Оросительный автомат не устанавливать в местах, где образуется конденсационная влага, так как из-за этого может повреждаться батарея.
- Не устанавливать оросительный автомат поблизости от источников тепла (максимальная окружающая температура 60° С).
- Не эксплуатировать оросительный автомат вблизи устройств, находящихся под напряжением.

Управление

При распаковке устройства проверьте его комплектацию и целостность. Если возникли какие-либо претензии следует уведомить торговую организацию, продавшую аппарат.

Изображения см. на развороте!



Описание прибора

Изображения прибора см. на стр. 2

- 1 Переходник (G $\frac{3}{4}$)
- 2 Элемент подключения водоснабжения (G 1) с уплотнением фильтра
- 3 Блок клапанов
- 4 Элемент подключения шланга
- 5 Соединительная деталь для подключения шланга
- 6 Блок управления
- 7 Аккумуляторный отсек
- 8 Дисплей
- 9 Клавишная панель

Описание дисплея

Рисунки см. на стр. 3

- 1 Линейка меню
- 2 Автоматическое орошение
- 3 Ручное орошение
- 4 Функция обратного отсчета времени при орошении
- 5 Прерывание орошения
- 6 Блок управления состоянием аккумулятора
- 7 Показание дня недели
- 8 Показание программы орошения (активирована/выключена)
- 9 Продолжительность орошения
- 10 Показание «Орошение активно»
- 11 Кнопка подтверждения активирования/выключения орошения
- 12 Клавиша menu / esc
- 13 Клавиша ok
- 14 Клавиши со стрелками
- 15 Значение времени / момент орошения
- 16 Показание времени орошения
- 17 Показание текущего времени
- 18 Период орошения (утром/вечером)

Функция

В устройстве есть 4 режима.

Автоматическое орошение

- С помощью данной функции могут индивидуально устанавливаться периоды орошения и автоматически активироваться и выключаться орошение.

Ручное орошение

- С помощью данной функции орошение включается или выключается вручную.

Функция обратного отсчета времени при орошении

- С помощью этой функции орошение автоматически отключается через нужное время (макс. 120 минут).

Прерывание орошения

- С помощью данной функции автоматическое орошение приостанавливается на 24 часа.

Перед началом работы

- ➔ Водопроводный кран должен быть закрыт.
- ➔ Завинтить соединительную деталь для подключения шланга.
- ➔ В случае необходимости привинтить к элементу подключения водоснабжения переходник.
- ➔ Придерживать клапанный блок у корпуса и привинтить на водопроводный кран соединительный элемент для подвода воды.

⚠ ОСТОРОЖНО

Никогда не подключать оросительный автомат к водопроводному крану без уплотнителя для фильтра, входящего в комплект поставки.

Подготовка блока управления




Указание: Аккумулятор не входит в объем поставки.

→ Установить аккумулятор в аккумуляторный отсек в правильном положении (маркировка +/-).






■ Как только батарея вставлена, индикация после короткого самотестирования переходит непосредственно в режим настройки текущего времени и дня недели. На индикаторе времени мигает показание часов.

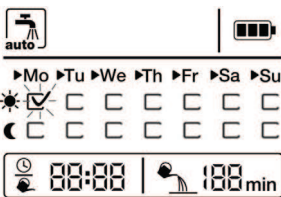





Настройка времени при первом вводе в эксплуатацию






	<p>Указание: Как только будет вставлена батарея, начнет автоматически мигать время.</p>
	<p>→ Установите часы с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки OK.</p> <p><i>Будет мигать индикатор с отображением минут.</i></p>
	<p>→ Установите минуты с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки OK.</p> <p>■ Настройка времени завершена.</p>

Настройка дня недели при первом вводе в эксплуатацию

<p>►Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> 	<p>Показание: Понедельник-Воскресенье</p>
	<p>→ Установить день недели с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки OK.</p> <p>■ День недели установлен.</p>

Настройка автоматического орошения

	<p><i>Мигает индикация орошения (активировано)</i></p> <p>Указание Заводской настройкой для времени и продолжительности орошения является 6:00 утра, 5 минут и 21:00 вечера, 5 минут.</p>
	<p>С помощью клавиш со стрелками можно осуществлять навигацию по программе орошения.</p>
	<p>→ При помощи кнопки подтверждения отметить активирование/выключение орошения</p> <p>Если с предустановленными временем и продолжительностью все в порядке, то с помощью клавиш со стрелками можно выбрать следующие периоды орошения.</p> <p>Указание С помощью кнопки меню esc можно в любой момент выйти из режима настройки.</p>
	<p>Если предустановленные время и продолжительность не в порядке:</p> <p>→ С помощью кнопки ok подтвердить изменение времени и продолжительности активного периода орошения.</p> <p><i>Мигает показание часов.</i></p>
	<p>→ Установите часы с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки OK.</p> <p><i>Будет мигать индикатор с отображением минут.</i></p>

	<p>→ Установите минуты с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки ОК.</p> <p><i>Мигает показание продолжительности орошения.</i></p>
	<p>→ Установите минуты с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки ОК.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Продолжительность орошения установлена. ■ Теперь с помощью клавиш со стрелками можно установить другие периоды орошения.
	<p>→ При помощи кнопки меню esc выйти из режима настройки.</p> <p><i>Автоматическое орошение активировано.</i></p>








Указание

Для последующего изменения настроек с помощью кнопки меню **esc** и клавиш со стрелками перейти в режим настройки автоматического орошения.

Настройка орошения вручную

	<p>→ С помощью клавиши esc/menu перейдите в режим настройки.</p>
	<p><i>Мигает символ для орошения вручную.</i></p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки ОК.</p>
	<p><i>Появляется символ орошения.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Клапан открывается. ■ Орошение активно.
	<p>→ С помощью кнопки меню esc клапан закрывается и осуществляется переход в автоматический режим.</p> <p>→ С помощью кнопки ok клапан закрывается, производится переход в режим настройки и можно выбрать новую функцию.</p>

Настройка функции обратного отсчета времени при орошении

	<p>→ С помощью клавиши esc/menu перейдите в режим настройки.</p>
	<p>→ Выбрать режим орошения с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p><i>Мигает символ функции обратного отсчета времени.</i></p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки ОК.</p> <p><i>Будет мигать индикатор с отображением минут.</i></p>
	<p>→ Установите минуты с помощью клавиш со стрелками.</p>
	<p>→ Подтвердите с помощью кнопки ОК.</p>
	<p><i>Появляется символ орошения.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Функция обратного отсчета времени активирована. ■ Клапан открывается. ■ Орошение активно. <p><i>По истечении времени обратного отсчета происходит возврат в автоматический режим.</i></p>



Для досрочного завершения:

- С помощью кнопки меню **esc** клапан закрывается и осуществляется переход в автоматический режим.
- С помощью **кнопки ok** клапан закрывается, производится переход в режим настройки и можно выбрать новую функцию.

Прерывание орошения

	→ С помощью клавиши esc/menu перейдите в режим настройки.
	→ Выбрать режим орошения с помощью клавиш со стрелками.
	<i>Мигает символ для прерывания орошения.</i>
	→ Подтвердите с помощью кнопки ОК . ■ Настройка орошения на 24 часа будет деактивирована.
	→ Для завершения до истечения 24 часов можно с помощью кнопки ok или кнопки меню esc прервать функцию и вернуться в автоматический режим.

Эксплуатация прибора

- Поставить модуль управления на клапанный блок.
- Открыть водопроводный кран.

Окончание работы

В конце сезона орошения




- Закрывать водный кран.
- Отсоединить оросительный автомат от водопроводного крана и водяного шланга.
- Модуль управления должен оставаться соединенным с клапанным блоком.
- Активировать ручное орошение, чтобы слить оставшуюся воду из оросительного автомата.
- Отсоединить модуль управления от клапанного блока.
- Удалить батарею.
- Хранить оросительный автомат в сухом, защищенном от мороза месте.

Уход и техническое обслуживание

Очистка уплотнения для фильтра

- Регулярно удалять уплотнение фильтра из элемента для подачи воды и промывать его под проточной водой.

Аккумулятор

	Статус батареи «заряжена»
	Статус батареи «почти разряжена» → Заменить батарею.
	Статус батареи «разряжена» → Заменить батарею. Указание В режиме автоматического орошения клапан для надежности закрыт. Орошение больше не может активироваться.

Замена батареи

- Снять модуль управления.
- Вставить новую батарею 9 В (тип 6LR61).
Использованный аккумулятор следует утилизировать согласно действующим предписаниям.
- Поставить модуль управления на клапанный блок, обратить внимание на правильную посадку.

Указание

Старую батарею нужно заменить новой в течение 3 минут, чтобы не пропали настройки и программа орошения.

Типы батарей, которые можно использовать:

- Щелочные
- Батареи, позволяющие повторную зарядку, с ограниченным саморазрядом и минимальной емкостью 250 мА•ч.

Указание

Батареи, позволяющие повторную зарядку, при известных обстоятельствах не выдерживают весь сезон.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Помощь в случае неполадок

Неполадка	Причина	Способ устранения
Несмотря на программирование, орошение не происходит.	Перекрыт водопроводный кран.	Откройте водопроводный кран.
	Батарея разрядилась.	Вставить новую батарею 9 В (тип 6LR61).
	Соединительные контакты батареи окислились.	Очистить контакты.
	Забилось уплотнение фильтра.	Очистить уплотнение фильтра.
Фильтр открыт / не закрывается.	При извлечении блока управления клапан не открывается / не закрывается.	Установить модуль управления на клапанный блок.
Показаний на дисплее нет	Аккумулятор разряжен или окислились контакты.	Вставить новую батарею 9 В (тип 6LR61) или почистить контакты.
Течь в элементе для подключения водоснабжения.	Уплотнение фильтра неисправно.	Заменить уплотнение фильтра.
	Ослабить элемент для подключения водоснабжения на водопроводном кране.	Снова прочно зажать элемент подключения водоснабжения.

Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Выполните сброс

→ Вынуть батарею из гнезда, чтобы показание на дисплее полностью погасло.

или

→ При нажатии кнопки **ok** в течение 5 секунд настройки сбрасываются.

Технические данные

Рабочее давление	0,1 - 1,0 (1 - 10)	МПа (бар)
Температура подаваемой воды (макс.)	35	°С
Окружающая температура	+1 -> +60	°С
Тип батареек	9 В (6LR61 / щелочная)	
	9 В (габаритные размеры как: 6LR61 / Батареи, позволяющие повторную зарядку, с ограниченным саморазрядом и минимальной емкостью 250 мА·ч)	

Сохраняется право на внесение технических изменений.

